



NG - V. CÂN
ADDRESS: 15 NGUYỄN THIỆN THOẠI
; Phường 14, quận Bình -
Trưng, Th. phố HCM.

VIET-NAM CỘNG-HÒA
TỈNH QUẢNG-NGÃI
THẺ CỨ TRI

№ 115973

Họ và tên: NGUYỄN - VĂN - CĂN

Năm và nơi sinh: 1939 Saigon

Trú quán: KBC, 7017

Thẻ căn cước số: KBC, 7017, cấp tại ngày 19
ngày 06 tháng 07 năm 1974

Chữ ký của cử tri: Nguyễn Văn Căn

GIENN DIAH, KHUONG TIEU HOA, 103/16

PHƯỜNG 10, QUẬN 10, TP. HCM

CHÚ Ý: Xin giữ thẻ để có

điều kiện sau này

có ghi tên
số ghi tên
C

có ghi tên
số ghi tên
Đ

Date: 18.5.1999

To : BUREAU FOR POPULATION, REFUGEES AND MIGRATION

Re : Petition for immigration to USA.

Dear Sirs,

I undersigned NGUYEN VAN CAN, born on 13 Sept. 1939 in Saigon.

Address : 15 Nguyen Thien Thuat, P.14, Binh Thanh, Ho Chi Minh City.

I respectfully submit this petition to request the Bureau for Population, Refugees and Migration to consider my case.

I graduated from the Thu Duc Infantry school in 1966, Session 22, Serial No. 59A/153.620, graduation rank : Aspirant. Transferred to Quang Ngai Sector, Company 42/DP, got promotion as First Lieutenant.

I was arrested by Vietnamese communists in May 1968 after an attack of the Communists and imprisoned together with American prisoners in the same prison for over 5 years. When the Fire Ceased Agreement was signed in Paris, American prisoners and I were released in March 1973.

I continued serving the army in Regional Battalion 103/DP/Quang Ngai and was promoted rank Lieutenant due to the Ordinance passed by the President on cases of officers who served for the army without an interruption.

I was discharged from the army by the end of 1974 (in accordance with the plan of reducing the size of army officers). My personal military documents were burnt after 30 April 1975.

I always wish to resettle in USA like my friends who have a stable life after immigration to USA under H.O program, however, the cases of former prisoners who were discharged before 1975 have not been considered yet.

As far as I know the American Government has the policy to review the Orderly Departure Program so that I would like to apply for settlement in USA.

Please consider our case and give me an opportunity for immigration to USA under category of former political prisoners .

We are very grateful to you for your generous consideration and help.

Respectfully yours

Can

Nguyen Van Can

Enclosed: 3

- 1- Voting card : July, 1974
- 2- One photo

Ngày 18 - 5 - 1989

TQ: BUREAU FOR POPULATION, REFUGEES AND MIGRATION.
ĐỀ MỤC: ĐƠN XIN CỨU XÉT XIN DI TRÚ Q' HOA KÝ

Kính thưa Ông,

Tôi tên là NGUYỄN-VĂN CÂN, sinh ngày 13-9-1939 tại Saigon
thường trú số 15, NGUYỄN THIỀN THUẬT, PHƯỜNG 14, QUẬN BÌNH THẠNH - TP/HCM.
Làm đơn này Kính gửi Văn Phòng PHỤ TRẠCH TỈ NAN VÀ di dân, cứu xét
trường hợp của tôi.

Nguyên trước kia, tôi học Khoa 22/S.ATB, Trường Bô Bình Thủ Đức 1966.
Số quân 59A/153.620. Cấp nghiệp cấp bậc: Chuẩn-uý. Biết phái ra Tiểu-khu
Quảng Ngãi, đại đội 421 ĐP. Lên thiếu-uý, tôi bị bắt làm tù binh, trong
trận tấn công của Cộng-sản tháng 5/1968. Ông cũng trai giam hồn hập
với các tù binh Mỹ. Trong suốt hơn 5 năm, khi Hiệp định đình chiến Paris
ký kết, tôi và tù binh Mỹ được trả tháng 3-1973.

Tôi tiếp tục phục vụ trong quân đội Ông Tiểu đoàn 103 ĐP / Quảng Ngãi
theo Sắc luật của Tổng thống VN, thời gian quân vụ không bị giam đoạn
tưởng nhiên lên Trung-uý.

Tôi giải ngũ cuối năm 1974 (Kế hoạch giảm quân số), khi giải phóng
đã, hồ sơ quân đội của tôi bị đốt cháy.

Kính thưa Ông, ban bê của tôi giờ đây đã có cuộc sống ổn định,
định cư tại Mỹ, ra đi theo các chương trình H.O.

Tôi đã có nhiều ước vọng định cư tại Mỹ, nhưng các điều khoản
về tài chính khi giải ngũ trước 1975 chưa cứu xét. N

Nay được biết các chương trình ra đi đang được các Phái Bô
Hoa Ký tài cứu xét. Chính vì vậy, tôi mạnh dạn, thỉnh cầu quý Ông
Phái Bô Hoa Ký xét và giúp đỡ cho tôi được định cư Ông Mỹ.

Trong khi chờ đợi sự chấp thuận của Ông, Kính xin nhận nốt đây
sự biết ơn nồng hậu của tôi

Nay Kính
Cân
Nguyễn Văn Cân

Đính kèm:

- 1- Thủ cát tri 7/1974
- 2- 1 Bức ảnh



15, NGUYỄN THIEN THUẬT
Phường 14, Quận Bình Thạnh
TPHCM

PAR AVION



VIET NAM
0296 00
BÌA CHINH
SO 865

Co. Phuc Gia Giai

U.S.A

MY 2 1999